

Maison d'Édition Associative hybride



DOSSIER DE PARTENARIAT AVEC LES ENTREPRISES



Mai 2026

Dossier établi par la maison d'Édition Aliados Literarios©
Paris, France
Tous droits réservés – mai 2026 -

- 1. Quelques références littéraires**
- 2. La littérature latino-américaine en France**
- 3. Des chiffres et des faits**
- 4. Présentation et Objectifs d'Aliados Literarios**
- 5. Pourquoi et comment Soutenir l'association ?**
- 6. Les Publications d'Aliados Literarios**
- 7. La Communication**
- 8. Les Événements et les Lieux**
- 9. Les Collaborations médiatiques**

ANNEXE 1 : Tarification

ANNEXE 2 : bulletin d'adhésion

ANNEXE 3 : références bancaires et administratives

ANNEXE 4 : petit lexique

1. QUELQUES REFERENCES LITTERAIRES EN ESPAGNOL

Les grands auteurs de la littérature latino-américaine composent une véritable symphonie de voix singulières, où se mêlent récits personnels et mémoires collectives, imaginaires poétiques et engagements politiques, traditions locales et portée universelle.

Leur influence rayonne bien au-delà de leur continent : traduits à travers le monde, étudiés dans les universités et souvent portés à l'écran ou sur scène, ces écrivains ont profondément transformé l'art du roman en créant un espace où se croisent les destins humains, l'Histoire et les légendes.

Découvrir la littérature latino-américaine, c'est entrer dans une écriture vibrante, à la fois musicale, révoltée et inventive. C'est ressentir toute l'énergie d'un continent multiple, riche de cultures, de voix et de visions du monde.

Aliados Literarios souhaite rendre hommage ici en remerciement de leur vaillance **aux écrivains-écrivaines ayant reçu le Prix Nobel* de Littérature en langue espagnole, tous traduits en plusieurs langues dont le français :**

- 1904 – José Echegaray (Espagne)
- 1922 – Jacinto Benavente (Espagne)
- 1945 – Gabriela Mistral (Chili)
- 1956 – Juan Ramon Jimenez (Espagne)
- 1967 – Miguel Angel Asturias (Guatemala)
- 1971 – Pablo Neruda (Chili)
- 1977 – Vicente Aleixandre (Espagne)
- 1982 - Gabriel GARCIA MARQUEZ (Colombie)
- 1989 – Camilo José Cela (Espagne)
- 1990 – Octavio Paz (Mexique)
- 2010 - Mario VARGAS LLOSA (Pérou)

Citons également :

Jose Luis Borges, Carlos Fuentes, Isabel Allende, Roberto Bolaño, Julio Cortázar, Adolfo Bioy Casares, Alejo Carpentier, Jorge Amado, Paulo Coelho, Juan Rulfo, Luis Sepúlveda, Alberto Manguel, Juan Carlos Onetti, Alfredo Bryce Echenique, Alvaro Mutis, Ernesto Sabato...

Et la liste continue avec les nouvelles générations d'auteurs et autrices qu'Aliados Literarios souhaite faire découvrir aux pays francophones et au-delà, dans la mesure du possible.

(*Rappel : le prix Nobel a été créé en 1901)



2. LA LITTÉRATURE LATINO-AMÉRICAIN EN FRANCE

En 2026, la littérature latino-américaine occupe en France une place à la fois reconnue et en plein développement. Portée par le « boom » latino-américain du XXe siècle — par des auteurs comme Gabriel García Márquez, Julio Cortázar ou Mario Vargas Llosa — elle continue de susciter un fort intérêt dans les milieux universitaires, éditoriaux et culturels français.

Aujourd'hui, le paysage s'est cependant diversifié : les éditeurs français mettent davantage en avant de nouvelles voix venues du Mexique, d'Argentine, du Chili, de Colombie ou encore du Brésil, avec une attention particulière portée aux récits féminins, aux questions écologiques, aux mémoires politiques et aux identités contemporaines. **Les maisons d'édition indépendantes jouent un rôle essentiel dans cette diffusion, notamment grâce au travail de traduction et de découverte littéraire. (Aliados literarios).**

Témoignage de cet engouement croissant pour les cultures du continent, les festivals et événements culturels, notamment, à la Maison de l'Amérique Larrine, les **Semaines de l'Amérique latine et des Caraïbes***, organisées par le ministère de l'Europe et des Affaires Étrangères dans de nombreuses villes françaises, le festival Belles Latinas à Lyon ou encore divers rendez-vous universitaires et cinématographiques qui participent à maintenir un dialogue vivant entre les littératures latino-américaines et le public français.

Depuis le Covid, le marché du livre français a traversé une période de resserrement économique et les éditeurs publient moins de titres en privilégiant des ouvrages jugés plus visibles commercialement. Cette situation rend plus difficile l'accès aux maisons d'édition françaises traditionnelles.

Pour ces raisons, la traduction demeure un enjeu central. Les traducteurs, universitaires et éditeurs spécialisés restent les principaux passeurs de cette littérature en France, permettant à des œuvres parfois peu médiatisées d'atteindre un lectorat francophone.

Ainsi, en 2026, la littérature latino-américaine en France apparaît comme un espace culturel dynamique, porté par la curiosité des lecteurs, le travail des traducteurs et l'engagement d'éditeurs indépendants, tels qu'Aliados Literarios. Elle conserve son aura historique tout en se renouvelant autour de nouvelles générations d'écrivains et de nouvelles thématiques qui résonnent fortement avec les préoccupations contemporaines.

***Fin mai 2026, présence de la maison d'édition Aliados Literarios.**



3. DES CHIFFRES ET DES FAITS

PUBLICATIONS EN FRANCE

En 2025, la France a publié environ **12 892 livres traduits**, soit un peu **plus de 20 % de toute la production éditoriale française**. Les données du ministère de la Culture montrent que le marché français du livre reste très important, avec plusieurs centaines de millions d'exemplaires vendus chaque année, ce qui permet aux littératures traduites — **dont la littérature latino-américaine** — **de conserver une visibilité stable**.

AUDIENCE FRANÇAISE

En France, il se vend environ **426 millions de livres par an** (physiques et numériques) selon les chiffres 2024 du Syndicat National de l'Édition (SNE).

Le marché français du livre représente environ **2,9 milliards d'euros de chiffre d'affaires annuel pour les éditeurs**.

Répartition par grands secteurs éditoriaux (hors enseignement et universitaire) :

Secteur éditorial	Part estimée du CA	CA estimé
Littérature (roman, polar, romance, etc.)	~24 %	~700 M€
Bande dessinée & manga	~13-14 %	~390 M€
Jeunesse	~13 %	~371 M€
Sciences humaines & sociales	~11-12 %	~330 M€
Pratique / loisirs / vie quotidienne	~9-10 %	~280 M€
Art, beaux livres, religion, dictionnaires, tourisme, cartes, etc.	~6-7 %	~180 M€

Quelques points marquants :

- **La littérature reste le premier segment et a même progressé en 2024, portée notamment par la romance et le polar.**
- **La jeunesse représente environ 370,7 M€, ce qui en fait le troisième segment du marché.**
- **Le poids de la BD/manga reste très élevé depuis le boom post-Covid ; ils représentent ensemble plus d'un cinquième des volumes vendus.**
- **Le numérique représente désormais un peu plus de 10 % du chiffre d'affaires total des ventes de livres des éditeurs.**



Les segments de littérature jeunesse qui fonctionnent le mieux aujourd'hui en France sont assez clairement les suivants : le Young Adult (YA) (la plupart des livres proposés par Aliados Literarios) ; la fantasy / romantasy ado ; les romances adolescentes ; les séries "middle-grade" fortes (8-12 ans) (secteur restant à développer chez Aliados Literarios) ; les albums illustrés premium pour jeunes enfants (Négociation en cours).

La fantasy reste ultra dominante

La fantasy jeunesse et ado reste probablement le genre narratif le plus solide commercialement. Ce qui fonctionne : mondes immersifs, magie simple à comprendre, héroïnes fortes, narration rapide, tomes multiples. (Aliados Literarios possède déjà les droits pour 3 livres dans ces domaines).

La romance ado explose

La romance jeunesse/jeune adulte est devenue un énorme moteur de ventes : des romances inclusives, LGBTQ+/ LGBTQQIP2SAA, des récits émotionnels réalistes, des héroïnes plus introspectives. (2 livres en cours chez Aliados Literarios).

Littérature étrangère

Le segment de la littérature étrangère en France représente un peu plus de 400 M€ de ventes annuelles.

Les traductions depuis l'espagnol représentent environ 3 à 4 % des titres traduits en France.

La littérature latino-américaine traduite en français représente entre 15 et 30 millions d'euros de ventes annuelles au détail, soit environ 0,5 % à 1 % du marché total du livre français et autour de 4 % à 7 % du segment "littérature étrangère".

L'espagnol est devenu la deuxième langue étrangère de traduction en France, derrière l'anglais, avec plus de 1.600 cessions de droits en 2023. Une partie importante de ces traductions provient d'Espagne, mais aussi d'Argentine et du Mexique.

Le segment demeure cependant un marché de niche par rapport à la littérature anglo-saxonne. Les ventes des auteurs latino-américains contemporains reposent souvent sur :

- **les maisons d'édition indépendantes ;**
- les festivals littéraires ;
- les prix littéraires ;
- et surtout **le travail de traduction.**



Les éditeurs observent aussi une progression des œuvres liées aux questions féministes ; aux mémoires politiques latino-américaines ; aux récits écologiques et sociaux et aux nouvelles voix venues du **Mexique, d'Argentine, du Chili ou de Colombie**.

Enfin, même si les chiffres détaillés restent difficiles à isoler, les professionnels du livre estiment que **la littérature hispanophone bénéficie en France d'un lectorat fidèle et plutôt stable**, soutenu par les universités, les librairies indépendantes et les collections de littérature étrangère.

AUDIENCE EN AMÉRIQUE LATINE

- Festival international du livre de Guadalajara (Mexique), chaque année en novembre-décembre, a accueilli 857 315 visiteurs en 2023, ce qui constituait déjà un record historique pour la foire.
 - 2024 : 907 300 visiteurs
 - 2025 : 953 000 visiteurs
- Festival international du livre de Buenos Aires (Argentine), chaque année en avril-mai :
 - 2023 : 1 245 000 visiteurs.
 - 2024 : 1 126 351 visiteurs. => - 10 % crise économique)
 - 2025 : 1 238 986 visiteurs (environ 1,24 million) => + 10 % sur 2024.
 - 2026 : Édition du 50e anniversaire en cours au moment de la rédaction de ce dossier.



4. PRESENTATION ET OBJECTIFS D'ALIADOS LITERARIOS

LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION

Claudia OUDET, parisienne venant d'une famille mixte française et espagnole, traductrice, correctrice et artiste dans l'âme passionnée par les histoires et les langues, elle est aussi une communicante très active et a collaboré avec des artistes en organisant plusieurs expositions de photographies pour le Crédit Lyonnais dans plusieurs agences parisiennes ; au Carrousel du Louvre pour la société Coca-Cola France ; et pour le Groupe Arthur Andersen dans le cadre de l'année du Maroc... Elle a été en charge de la communication interne d'un cabinet d'avocats pour lequel elle a créé la Newsletter "Spectacles à l'affiche" et a négocié des tarifs pour des spectacles d'humour et des places de cinéma. En 2007, elle a créé un groupe communautaire sur la plateforme meetup.com sur le thème de la discussion en espagnol, et en 2011 un autre groupe pour la discussion dirigée en français, fréquenté essentiellement par des américains. En parallèle, elle rédige des critiques de films de réalisateurs espagnols et traduit des dialogues de films pour de jeunes réalisateurs latinos : Pérou, Equateur... De 2016 à 2019, elle donne des cours de français à l'Ambassade de l'Uruguay à Paris. Pendant la pandémie de Covid-19, elle traduit le roman d'un jeune auteur uruguayen de l'Espagnol vers le français et l'anglais. En Septembre 2021, elle intègre l'association du Ciné-Club Uruguayo en France en tant que Chargée de communication et de programmation, pour lequel elle co-écrit, traduit, met en page et diffuse la Newsletter par mail et gère les réseaux sociaux. Fin 2021, elle fait des interviewes, rédige des critiques de cinéma, traduit et corrige pour la revue-site bimensuelle El Café Latino. En parallèle, elle continue de corriger et traduire des scénarios ou des sous-titres de réalisateurs d'Amérique Latine et aussi des manuscrits de romans. Sa curiosité et sa créativité l'amène à mettre en place le « projet haut'or » en collaboration avec la revue bilingue El Café Latino dans le but d'aider les auteurs à obtenir un contrat avec une maison d'édition française. Elle se retrouve face à un marché bloqué et n'obtient aucune réponse. Aussitôt, elle décide de continuer d'agir dans le même sens en créant sa propre maison d'édition et forte de cette expérience de rejet elle l'appelle ALIADOS LITERARIOS, alliés littéraires.

Fernando DE LAFUENTE. Économiste, cousin de la fondatrice, vit près de Bilbao, dans la ville de la famille maternelle de la fondatrice. Lecteur passionné par les auteurs espagnols, et aussi par la généalogie familiale, il fréquente les librairies anciennes. Lors d'une de ses recherches, il a découvert que notre grand-oncle Heliodoro Fernandez Evangelista (1892-1966) était journaliste indépendant connu pour son engagement dans le républicanisme et sa vie culturelle et politique. Il était membre de la Asociación de la Prensa de Madrid et a travaillé pour le journal La Libertad et pendant la guerre il a été le représentant de ce journal au sein de la Asociación de la Prensa Profesional (APP). Il a écrit de nombreux articles et des mini-livres de poche sous le nom de plume « FEREVAN ». Fernando en a localisé plusieurs dans une vieille librairie : « La Bella Otero », « El caso de la mano cortada », « Bolivar », « San Martin », « Luis Candela », « Historia del automóvil ».

Fabian BARLOCO. Expert-Comptable, né en 1994 en Uruguay, habite à Rouen, également auteur du livre traduit par Claudia pendant le Covid. Il est fan de jeux vidéo de stratégie, passionné de voyages et d'aventures. Il est également auteur de plusieurs romans et nouvelles publiés dans son pays d'origine. Il a autoédité son premier roman traduit en français et la maison d'édition Aliados Literarios a repris les droits sur tous ses livres.



LES OBJECTIFS DE L'ASSOCIATION

La maison d'Édition Aliados Literarios a été créée le 10 février 2026 avec pour objectifs de :

- Participer au rayonnement de la littérature latino-américaine contemporaine en France, en Europe et dans les pays francophones.

L'association met et mettra tout en œuvre pour y parvenir en utilisant tous les médias à sa disposition – il y a déjà des articles en ligne, voir rubrique « Collaborations médiatiques ».

L'association a ouvert des comptes sur les Réseaux Sociaux, soit en propre soit par le biais de sa fondatrice, Claudia Oudet : Instagram, Facebook, LinkedIn, Pinterest (coffrets cadeaux) qui seront gérées et réajustés au fur et à mesure.

- Apporter aux auteurs et autrices une visibilité en France et en Europe, ainsi que dans les autres pays francophones à l'international.

Des vidéos sont en cours de réalisations et seront téléchargées sur les Réseaux Sociaux mais aussi sur le site de la maison d'Édition pour des livres sélectionnés.

- Apporter un revenu complémentaire aux auteurs et autrices par la rétrocession des royalties obtenues sur les ventes.
- Apporter un revenu régulier à l'association qui réinvestira dans chaque poste de dépenses : impression pour le lancement des livres, prise en charge des frais marketing et promotionnels de lancements et présentations-dédicaces, prise en charge des frais de voyage et d'hébergement afin que les auteurs puissent rencontrer le public parisien.
- Dans le cas de finances généreuses : imprimer la quantité nécessaire pour chaque auteur et autrice pour les distribuer en France et en Europe.

Les objectifs Internationaux de l'association :

- Proposer une échelle plus grande pour certains auteurs qui seront traduits en Anglais et diffusés à l'international pour contribuer à leur visibilité mondiale.
- Négocier les droits avec les maisons d'édition traditionnelle françaises ou étrangères, dans le cas de propositions de leur part afin que l'auteur puisse être distribué à une échelle plus grande.



5. SOUTENIR L'ASSOCIATION

Pourquoi ?

La première raison est que l'association est la première structure indépendante à proposer une publication hybride en faveur des auteurs, sans participation financière.

La deuxième est que l'association a été créée le 10.02.2026 dans le but d'aider à mettre l'accent sur la passion des auteurs latino-américains pour la France en général et pour sa littérature en particulier.

La troisième, afin d'aider au rayonnement des auteurs et de leurs œuvres contemporaines en France et en Europe, voire plus.

Comment ?

1. **Participations financières** (**Voir les détails de la tarification en annexe 1**) qui permettront une répartition des coûts d'organisation de la manière suivante :
 - i. Location du lieu pour les présentations-dédicaces
 - ii. Cocktails après dédicaces
 - iii. Invitation des auteurs à Paris (Billet d'avion, hébergement...)
 - iv. Achat des livres dédiés aux invités des événements (journalistes, bookstagrammeurs...), etc.En échange :
 - a. De votre présence visuelle ponctuelle sur le lieu de l'événement.
 - b. De votre présence visuelle sur le lieu des événements ainsi que sur le site de l'association et la newsletter.
2. Prêt d'une salle ou d'un salon pour les présentations-dédicaces.
3. Prise en charge directe du cocktail.
4. Prêt de courte durée d'un appartement, studio ou chambres pour accueillir les auteurs et un.e invité.e pour la période de la présentation précédée d'une préparation.



6. LES PUBLICATIONS DE LA MAISON D'ÉDITION ALIADOS LITERARIOS

1. « Il n'y a plus de ville » de Francisco IZQUIERDO QUEA (Pérou)
2. « Luxure en Février » de Christian Reynoso (Pérou)
3. « Discriminations » de Sergio FITTÉ (Argentine)
4. « Amours de guérilla » de Fabiola PINEL (Chili-Pérou)
5. « Les Pièces du Puzzle » tome 1 de Fabian BARLOCO (Uruguay)
6. « Les Pièces du Puzzle » tome 2 de Fabian BARLOCO (Uruguay)
7. « Écoocréativité » d'Hugo BUSSO (Argentine)
 - Livre de non fiction sur les possibles solutions aux problèmes économiques et écologiques de notre époque.
8. « Emails avec Roberto Bolaño » de J.J. MALDONADO (Pérou)
9. « Tant que je serai vivant » de Gallo MOLINA (Mexique)
10. « Mascarades » d'Aida LOPEZ SOSA (Mexique)

Toutes les couvertures sont disponibles sur le site : www.aliadosliterarios.com/fr/

À venir : Collection « LES CONTES DE MON VILAGE »

- « Belles paroles » de Francisco IZQUIERDO QUEA (Pérou)
- « Contes noirs » de Sergio FITTÉ (Argentine)
- « Contes de mon Mexique » d'Alejandro ALONSO AGUIRRE (Mexique)

En cours de traduction-Relecture / Nouvelle

- « Comportez-vous comme des demoiselles » de Karen LUY DE ALIAGA (Pérou) (cible LGBTQI+)

Encours de traduction / Romans

- Alvaro TOBON TRUJILLO (Colombie)
- José Luis VILLANUEVA VICTORIO (Pérou) - Nouvelle et Roman
- Fabian Barloco, « Sous les ailes de morphée » (Uruguay) (cible LGBTQI+)

Encours de traduction / POLARS

- Juan Antonio Herranz Perez (Espagne)
- Lenin Lara Vidadeneira (Équateur)

Négociation en cours : Auteurs de BD en langue indigène.



7. LA COMMUNICATION D'ALIADOS LITERARIOS

LA NEWSLETTER « NEWSREADER »

NEWSREADER participe à faire découvrir les auteurs latino-américains en France et aussi leurs compatriotes artistes, créateurs, créatrices, entrepreneurs, entrepreneuses, stylistes, réalisateurs, festivals...

➤ Possibilité de publicité (tarifs ci-après)

Son but premier est d'annoncer les prochaines publications, présentations-dédicaces :

- Envoi par mail à partir des listings du lieu, des artistes et de l'association Aliados Literarios.
- Relayée sur le site et les Réseaux Sociaux de l'association
- Relayée par les bookfluenceurs*

LES BOOKFLUENÇEURS

Figures majeures du BookTok / Bookstagram francophone

- **Audrey Tribot** - Une des plus grosses créatrices littéraires françaises. Très forte sur fantasy, romance, YA, mangas. Citée par Le Monde parmi les références du BookTok français.
- **Martin Boujol** - Compte Instagram/TikTok très influent orienté littérature contemporaine et classique. Plus de 300k abonnés selon La Règle du Jeu.
- **Ramsès Parent** - Profil plus "critique littéraire" que pure recommandation BookTok. Connue pour ses formats analytiques et viraux.
- **Laure Adler** - Cas atypique : figure médiatique devenue prescriptrice sur TikTok/Instagram via France Inter.

Créatrices et créateurs très suivis dans la communauté lecture

- **Mégane** - Bookstagram / BookTok littérature contemporaine et féministe.
- **Lemon June** - Ancienne grande figure BookTube francophone, encore influente Instagram.
- **Christopher Laquieze** - Recommandations littérature générale et classique. Souvent cité par les communautés lecteurs.
- **Altharic** - Très identifié sur science-fiction et fantasy.
- **Blue Damon** - Profil émergent très visible dans les discussions BookTok. BookTube / critique littéraire plus "quali" ou niche
- **Margorito** - Chroniques littéraires longues, ton analytique. Très appréciée des lecteurs de littérature adulte.
- **Le Livre Hostile** - Chaîne reconnue pour ses critiques détaillées et son ton personnel.



- **Ça Gargouille dans ma Tête** - Recommandations littéraires et critiques de romans contemporains.
- **Qu'est-ce qu'on Lit** - Chroniques orientées littérature générale.
- **My Little Library** - Profil multi-genres très suivi dans les communautés lecture. Comptes spécialisés fantasy / romance / manga
- **Toinetok** - Très présent dans les recommandations fantasy et romantasy.
- **Jpeux pas j'ai littéculture** - Compte populaire dans les communautés romance/fantasy.
- **Le Littérateur** - Compte Instagram axé littérature et culture générale.



8. LES ÉVÉNEMENTS ET LES LIEUX

LA MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE 217 Bd St Germain, 75007 Paris

- L'association en tant que membre peut organiser gratuitement des présentations mais ne bénéficie pas d'avantages pour les cocktails.

1. Événement ponctuel annuel : Semaines de l'Amérique Latine et des Caraïbes en mai 2026.

- Présence avec un stand
- Présentations au public amateur de livres en version espagnole par plusieurs auteurs.

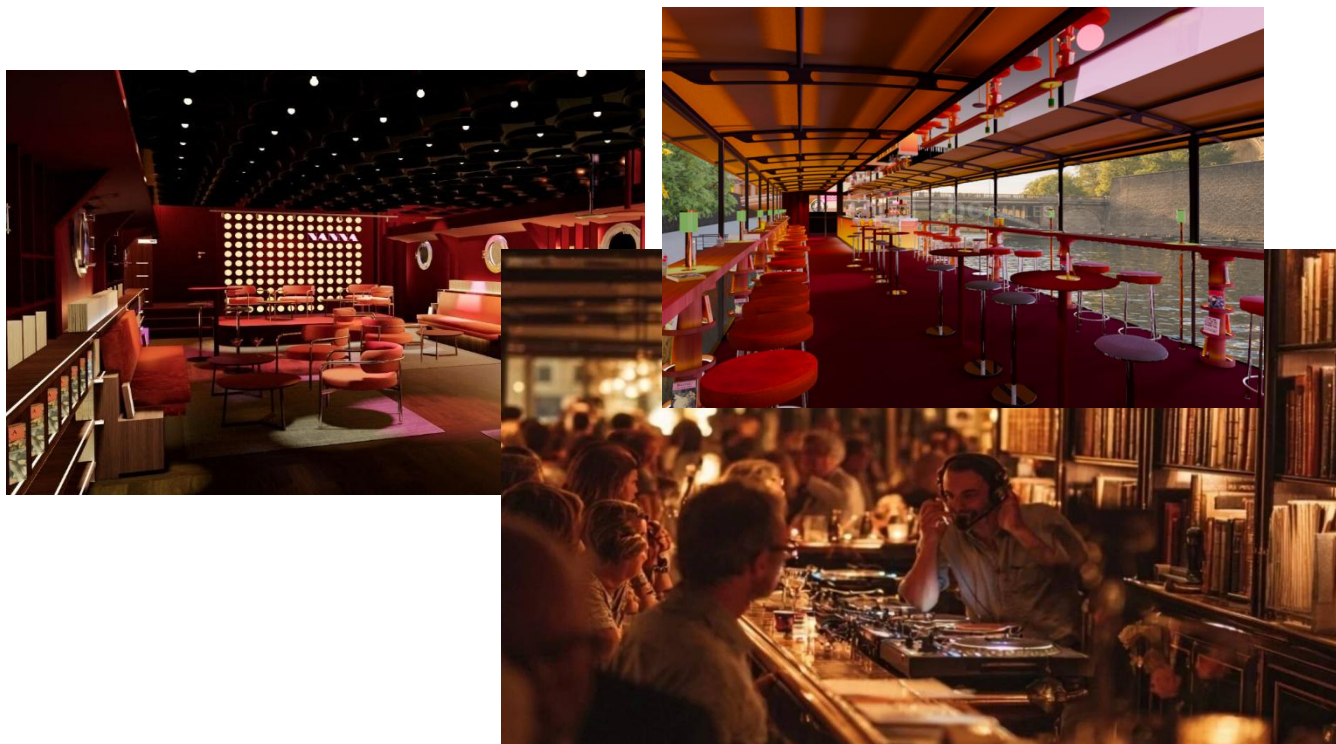
2. Événements réguliers dans l'année

Modération par des journalistes français ou bilingues spécialisés :

- Présentations de livres en version française
- Projection de vidéos sur la ville concernée
- Possibilité de projeter un logo ou de déposer un kakémono (tarifs ci-après)



LA PÉNICHE LITTÉRAIRE NANNA



La toute nouvelle péniche NANNA, a été créée par Géraud Boursin et Nicolas Laugero Lasserre, co-fondateurs du groupe Arflux* et est entièrement consacrée à la littérature, au pied de Notre-Dame de Paris.

L'intérieur design est composé de banquettes rouges et de luminaires rétro, avec un bar et restaurant où l'on peut déguster des cocktails ou des vins et manger des plats selon la carte du jour.

Autour d'une collection évolutive de livres en libre accès, NANNA offre une programmation littéraire riche et ouverte : lancements de livres, dédicaces, rencontres d'auteurs, ateliers d'écriture, enregistrements de podcasts, rendez-vous BookTok...

Une scène culturelle pensée pour faire dialoguer auteurs et lecteurs dans un lieu hybride, chaleureux, contemporain, à la croisée de la littérature, de la convivialité et de la fête.

Modalités à venir.

* Arflux est dirigé par Géraud Boursin, créateurs d'entreprises, et Nicolas Laugero Lasserre, directeur de l'école ICART et président du média et galerie Artistik Rezo. Soutenu par Bpifrance, le groupe a déjà ouvert plusieurs péniches culturelles sur le Seine, dont Fluctuart dédié à l'art urbain, Quai de la Photo dédié à la photographie contemporaine, Son de la Terre dédié au jazz et musiques du monde, ainsi que la scène musicale Péniche Marcounet.



9. LES COLLABORATIONS MÉDIATIQUES

MEDIATIQUES

www.aliadosliterarios.com/fr/partenaires

➤ **L'AUTRE AMÉRIQUE**

La revue littéraire latino-américaine

<https://autreamerique.com/?s=OUDET>

➤ **EXPRESS NEWS uk**

[https://jourdiplo.com/la-editora-claudia-oudet-apuesta-por-](https://jourdiplo.com/la-editora-claudia-oudet-apuesta-por-tender-puentes-entre-america-latina-y-europa-con-aliados-literarios/)

[tender-puentes-entre-america-latina-y-europa-con-aliados-literarios/](https://jourdiplo.com/la-editora-claudia-oudet-apuesta-por-tender-puentes-entre-america-latina-y-europa-con-aliados-literarios/)

A noter :

- Toutes les présentations-dédicaces sont animées par un.e ou plusieurs journalistes littéraires spécialisé.e sur l'Amérique Latine.
- Certains auteurs ou œuvres ont été récompensés dans leur pays - ils sont déjà indiqués sur le site – et apportent avec eux la reconnaissance qui attire et rassure le public.



ANNEXE 1

TARIFICATION DES PARTENARIATS ENTREPRISES

1. **Présence visuelle (logo, kakémono) sur le lieu de l'événement (ponctuel) :**
500,00 € (hors supports visuels à votre charge).
2. **Présence visuelle sur le lieu de l'événement/financement du cocktail :**
directement au traiteur.
3. **Présence visuelle régulière sur le lieu de l'événement + sur la newsletter « Newsreader » + sur le site de l'association** (rubrique Partenaires), à partir de 300,00 € mensuels, pour une durée de 6 mois ou un an à renouveler.
4. Bien entendu, nous acceptons avec ravissement les **dons simples du montant de votre choix**. Une mention sera faite dans la rubrique du site en tant que « Bienfaiteur ». La trésorerie délivrera un reçu fiscal pour défalquer de vos impôts.

Rappel des investissements :

- i. Location du lieu pour chaque présentation-dédicace (voir rubrique les lieux).
- ii. Cocktails après dédicaces
- iii. Invitation des auteurs, autrices à Paris (Billet d'avion, hébergement...)
- iv. Impression des livres dédiés aux médias et VIP invités des événements (journalistes, bookstagrammeurs...).
- v. Dans le cas de finances abondantes : Impression systématique des livres lors de leur lancement avec diffusion et distribution dans les grandes librairies comme la FNAC dans toute la France, voire plus.



ANNEXE 2

BULLETIN D'ADHÉSION ET SOUTIEN

La maison d'édition ALIADOS LITERARIOS est une association loi1901, à but non lucratif, ayant pour objectifs :

- 1) Le rayonnement de la littérature latino-américaine contemporaine en France et dans les pays francophones dans et en dehors de l'Union européenne ;
- 2) L'organisation de rencontres et d'échanges avec les auteurs et acteurs du monde littéraire latino-américain, sous forme de présentations-dédicaces – en présence des auteurs si la trésorerie le permet –
- 3) La participation à la circulation des œuvres littéraires des continents sud-américains, afin d'aider les auteurs connus ou inconnus dans la zone européenne et contribuer à leur entrée sur ce marché en utilisant tous les moyens de communication possibles à notre disposition.

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes qui participent à ces objectifs, en tant qu'adhérent.e.s, membres bienfaiteurs et bienfaitrices, partenaires médiatiques et entreprises.

Bulletin d'adhésion ou de don à l'association

Monsieur / Madame / SOCIÉTÉ (rayer mention inutile)

Nom

Prénom.....

Adresse :

.....

.....

Code Postal : Ville.....

Mobile :

E-mail

.....

Fait à..... Date :

Membres Actifs : 10 € /an - Membres Bienfaiteurs : 100 € / an

SOCIÉTÉS PARTENAIRES – veuillez contacter la présidente -

Tous les dons sont accueillis avec reconnaissance et enthousiasme pour la continuité de l'association et la diffusion de la littérature latino-américaine, y compris les abonnements publicitaires.

Paiements en espèce ou virement (pas de chèques) – références bancaires en annexe –

Un récépissé sera délivré sur demande pour toute réduction d'impôts.

www.aliadosliterarios.com/fr/



ANNEXE 3

IBAN - TVA INTRACOMMUNAUTAIRE - SIRET

**CODE BIC : BREDFRPPXXX
IBAN : FR76 1010 7002 2800 8100 9730 644**

**N° TVA INTRACOMMUNAUTAIRE DE L'ASSOCIATION
FR 46103630802**

**N° SIRET
103630 802 00017**

En tant qu'association nous apprécions la participation des amateurs de lecture à son développement en devenant membre.

Nous les remercions à l'avance.

Merci d'utiliser le bulletin d'adhésion.

Tous les bienfaiteurs et Sponsors sont les bienvenus.

Pour toute proposition de parrainage, veuillez contacter la présidente.

MERCI À TOUTES ET À TOUS.



ANNEXE 4 : PETIT LEXIQUE

L'édition hybride c'est quoi ?

Les auteurs publiés selon le modèle hybride conservent les droits sur leurs œuvres, ce qui n'est pas le cas lorsque les auteurs signent avec un éditeur traditionnel. En France, les éditeurs font signer une renonciation sur les droits pour plus de 70 ans et, les royalties perçues ne dépassent pas les 12 % du prix de vente de chaque livre ; alors qu'avec l'édition hybride, ce pourcentage peut être bien plus élevé.

Chez Aliados Literarios, les royalties sont réparties équitablement (50/50), sachant que les 50 de l'association restent dans la trésorerie -l'idée principale étant d'aider les auteurs à entrer sur le marché français- Pour le moment, l'organisation se fait grâce au bénévolat.

Quelle est la différence entre un distributeur et un diffuseur de livres ?

Distribution et diffusion sont parfois liées mais pas toujours. En tout cas, ce sont deux activités bien distinctes :

- Le distributeur est celui qui organise la livraison des livres chez les libraires.
- Le diffuseur assure les tâches commerciales et marketing. Le diffuseur est en charge de faire en sorte qu'un livre soit vu le plus largement possible en librairie ou en salon. Une équipe de représentants est en charge du démarchage des points de vente, de la prise de commandes ainsi que d'informer les points de vente des nouveautés à venir. Il se charge également de la mise à disposition des outils de promotion.

[Source : <https://www.lightningsource.fr/>]



CONTACTS

www.aliadosliterarios.com/fr/

Abonnement à NewsReader :
projethautor@gmail.com

Réseaux Sociaux

INSTAGRAM

FACEBOOK

THREADS

PUBLICITÉ / MÉDIAS

claudia.oudet@gmail.com

Présidente fondatrice

ADHÉSIONS /TRÉSORERIE

Fernando DE LAFUENTE

ou

Fabian BARLOCO

projethautor@gmail.com

